



# ПОКРОВ ВІСНИК

www.cerkiew.olsztyn.pl

ч. 212/2018

Рік IV

6 травня 2018 р.

Неділя 5-та після Пасхи,  
самарянки.

Св. влкмч., побідоносця  
і чудотворця Юрія.

## Парохія Покрови Пресвятої Богородиці в Ольштині



### Змінні частини

**Тропар воскресний, глас 4:** Світлюю воскресення проповідь\* від ангела взнавши, Господні учениці,\* і прадідне осудження відкинувши,\* апостолам, хвалячися, мовили:\* Повалилася смерть, воскрес Христос Бог,\* даруючи світові велику милість.

**Тропар, глас 4:** Подвигом добрим змагався Ти, страсотерпче Христовий Юріє, вірою,\* і мучителів виявив Ти нечестя,\* і як жертву благосприятливу приніс Ти себе Богові.\* Тому й вінець перемоги прийняв Ти\* і молитвами твоїми, святий, Ти всім подаєш прогрішень прощення.

**Слава: Кондак, глас 4:** Вирощений Богом, показався Ти благочестя робітником найчеснішим,\* снопи чеснот зібрав Ти собі,\* бо Ти сіяв у сльозах, у радості жнеш,\* а пострадавши до крові, Христа прийняв Ти\* і молитвами твоїми, святий,\* усім подаєш прогрішень прощення.

**І нині: Кондак, глас 8:** З вірою прийшовши на кладязь,\* самарянка виділа Тебе, премудрости воду,\* якої напившись обильно,\* царство вишне унаслідувала повік\* приснославна.

**Прокімен, глас 3:** Співайте Богові нашому, співайте; співайте цареві нашому, співайте (Пс. 46,7).

**Стих:** Всі народи, заплещіте руками, воскликніть Богові глосом радості (Пс. 46,2).

**Прокімен, глас 7:** Возвеселиться праведник у Господі і уповає на Нього (Пс. 63,11).

### Діяння Апостолів 11, 19-26; 29-30.

19. В тих днях апостоли, що були розсипалися через гоніння з приводу Стефана, дійшли аж до Фінікії, Кипру та Антіохії, нікому не проповідуючи слова, крім юдеїв. 20. Були ж між ними деякі з Кипру та з Кирени, які прийшли в Антіохію та промовляли й до греків, благовісткуючи їм Господа Ісуса. 21. Рука Господня була з ними, і велике число було тих, що увірували й навернулись до Господа. 22. Чутка про це дійшла до вух церкви, що в Єрусалимі, і вони вислали Варнаву в Антіохію. 23. Коли він прийшов і побачив ласку Божу, зрадів і підбадьорив усіх триматися Господа рішучим серцем, 24. бо він був чоловік добрий, повний Святого Духа та віри. І пристало багато людей до Господа. 25. Тоді він вирушив у Тарс розшукати Савла 26. і, найшовши його, привів в Антіохію. Вони збирались цілий рік у церкві й навчали силу людей. Уперше в Антіохії називали учнів християнами. 29. Тоді учні, хто скільки міг, постановили послати братам, що жили в Юдеї, допомогу; 30. що й зробили, пославши її старшим через руки Варнави й Савла.

**Аллилуя:** Натягни лук, і успівай, і царюй, істини ради, і лагідности, і справедливості (Пс. 44,5).

**Стих:** Возлюбив Ти правду і возненавидів Ти беззаконня (Пс. 44,8).

### Євангеліє від Йоана 4, 5-42.

5. В той час Ісус прибув до одного міста в Самарії, яке називається Сихар, близько поля, що дав був Яків своєму синові

Йосифові. 6. Була ж там криниця Якова. Ісус, утомившись з дороги, сів біля криниці. Було ж близько шостої години. 7. Аж ось надходить жінка з Самарії води брати. Ісус каже до неї: – Дай мені напитися. 8. Учні його пішли були до міста купити харчів. 9. Каже до нього жінка самарянка: – Юдей еси і прошиш пити в мене, жінки-самарянки? Не мають бо зносин юдеї а самарянами. 10. Ісус у відповідь сказав до неї: – Якби ти знала дар Божий і хто той, що тобі каже: дай мені напитися – ти попросила б у нього, і він дав би тобі води живої. 11. Мовить до нього жінка: – І зачерпнути чим не маєш, пане, і криниця глибока; звідкіль, отже, у тебе вода жива? 12. Хіба ти більший від батька нашого Якова, що дав нам цю криницю, і сам пив з неї, і сини його, і худоба його? Ісус у відповідь сказав їй: – Кожен, хто п'є цю воду, знову хоче пити. 14. Той же, хто питиме воду, якої я дам йому, не матиме спраги повіки. Вода бо, що я дам йому, стане в ньому джерелом води, яка б'є в життя вічне. 15. Каже до нього жінка: – Дай мені, пане, тієї води, щоб я не мала більше спраги й не ходила сюди черпати. 16. Він каже до неї: – Іди, поклич твого чоловіка й вернися сюди. 17. Озвалася жінка й каже: – Нема в мене чоловіка. Він відповів їй: – Добре еси сказала: нема в мене чоловіка. 18. П'ятьох бо мала ти чоловіків, і той, що тепер у тебе, не чоловік тобі. Правду еси сказала. 19. Жінка каже до нього: – Бачу, пане, що ти пророк. 20. Батьки наші на цій горі поклонялися, ви ж говорите, що в Єрусалимі місце, де треба поклонятися. 21. Ісус каже до неї: – Повір мені, жінко: надходить час, коли ні на цій горі, ні в Єрусалимі не будете поклонятись Отцеві. 22. Ви вклоняєтесь тому, чого не знаєте; ми ж поклоняємося тому, що знаємо, бо від юдеїв приходять спасіння. 23. Але надходить час, – ба вже й тепер він, – що справжні поклонники Отцеві кланятимуться в Дусі і правді. І таких поклонників Отець собі шукає. Бог – Дух; 24. і ті, що йому поклоняються, повинні в Дусі і правді поклонятися. 25. Жінка каже до нього: – Знаю, що має прийти Месія, тобто Христос, і як прийде, все звістить нам. 26. Каже їй Ісус: – Це я, що розмовляю з тобою. 27. Тут надійшли його учні й дивувалися, що він розмовляє з жінкою. Однак ні один не спитав: «Чого хочеш від неї?» або: «Чому розмовляєш з нею?» 28. Жінка покинула свій глечик, побігла в місто й каже людям: 29. – Ходіте, подивіться на чоловіка, який сказав мені все, що я робила. Чи не Христос він? 30. І вийшли з міста й пішли до нього. 31. Учні тим часом стали просити його, кажучи: – Їж, учителю. 32. Він сказав їм: – Я маю їсти їжу, якої ви не знаєте. 33. Учні заговорили один до одного: – Чи не приніс хто йому їсти? 34. Каже до них Ісус: – Їжа моя – чинити волю того, хто послав мене, і завершити його діло. 35. Хіба ви не кажете: ще чотири місяці, і жнива настануть? А я кажу вам: підведіть очі ваші і гляньте на ниви – вони вже для жнив спілі. 36. Хто жне, бере свою нагороду: плоди збирає для життя вічного, щоб сіяч із женцем раділи укупі. 37. В цьому справджується приказка: хто інший сіє, а хто інший жне. 38. Я послав вас жати те, коло чого ви не трудилися. Інші трудилися, ви ж у їхню працю вступили. 39.

Численні самаряни з того міста увірували в нього через слова жінки, що посвідчила: «Він сказав мені все, що я робила». 40. І коли прийшли до нього самаряни, просили, щоб лишився в них, і він лишився там два дні. 41. Та й багато інших увірували через його слово. 42. І вони сказали жінці: – Тепер уже віруємо не через твоє слово, але тому що самі чули й знаємо, що він справді Спаситель світу.

**Замість Достойно, приспів:** Ангел сповіщав Благодатній: Чистая Діво, радуйся. І знову кажу: Радуйся. Твій Син воскрес триденний із гробу, і мертвих воздвигнув Він. Люди, веселіться.

**Ірмос, глас 1:** Світися, світися, новий Єрусалиме, слава бо Господня на Тобі возсіяла. Радій нині й веселися, Сіоне. А Ти, Чистая, красуйся, Богородице, востанням рождення Твого.

**Причасний:** Тіло Христове прийміть, джерела безсмертного споживіть. В пам'ять вічну буде праведник, злих слухів не убоїтья (Пс. 111,6-7).



## Розклад богослужень

**НЕДІЛЯ – 6.05.2018** Неділя 5-та після Пасхи, самарянки.  
*Св. влкмч., побідоносця і чудотворця Юрія.*

**10.00 – Служба Божа**

+ Петро Бугай

+ Петро Щербік у 40-ий день від см.

опісля Хрестини Назара Мельника

**14.00 – Служба Божа**

За Боже благословення, здоров'я і усі потрібні ласки для родини Пишняків і Буськів

**ПОНЕДІЛОК – 7.05.2018**

*Св. мч. Сави Стратилата.*

**17.00 – Служба Божа**

**ВІВТОРОК – 8.05.2018**

† *Св. ап. і св. Марка.*

**17.00 – Служба Божа**

+ Павло Періжок

**СЕРЕДА – 9.05.2018** Віддання празника Переполовнення.

*Св. свцмч. Василя, сп. Амасійського.*

**8.00 – Служба Божа**

**ЧЕТВЕР – 10.05.2018**

*Прп. Стефана, сп. Володимира Волинського.*

**17.00 – Служба Божа**

+ Мирослав Міц, 40-й день від смерти

**П'ЯТНИЦЯ – 11.05.2018**

*Свв. ап. Ясона й Сосипатра. Свв. мчч. Дади, Максима й Кинтиміяна. Св. Кирила, сп. Турівського.*

**17.00 – Служба Божа**

За Боже благословення, здоров'я і усі потрібні ласки для Галини і Владислава Брилів

**СУБОТА – 12.05.2018**

*Свв. дев'ятох мчч., що в Кизиці. Прп. Мемнона, чудотворця.*

**9.00 – Служба Божа**

+ Данута Курий, 40-й день від смерти

**16.30 – Панахида за жертви „Акції Вісла”**

**НЕДІЛЯ – 13.05.2018** Неділя 6-та після Пасхи, сліпородженого.

† *Св. ап. Якова, брата св. Йоана Богослова.*

**10.00 – Служба Божа**

+ з род. Приплотів і Марія Рис

**14.00 – Служба Божа**

+ Ярослав Зорена

**18.00 – Служба Божа**

## Оголошення

**В неділю, 13 травня**, о год. 18.00 правитиметься **Служба Божа для студентів.**

**В суботу, 12 травня**, відбудуться заходи на **вшанування пам'яті жертв злочинної операції «Вісла»** з нагоди її 71-их роковин. Вони розпочнуться о год. 16.30 скорбною молитвою при пам'ятнику жертвам операції «Вісла» біля церкви, а опісля відбудеться концерт присвячений вигнанцям у культурному центрі при церкві з участю артистів з України. Сердечно заохочуємо нашу громаду до участі в заходах.

**Лист Архиепископа Перемишсько-Варшавського Митрополита Євгена Поповича до всечасніших отців і вірних** (дано у Перемишлі в Неділю Розслабеного, 29.04.2018)

Церква наша в Польщі інтенсивно готується до відзначення ювілею 325-ліття відновлення повної єдності з Церквою Києва та Апостольським Престолом. Видимим знаком наших приготувань є паломництво нетлінних мощей святого священномученика Йосафата Кунцевича по наших парафіях. Святий Йосафат є апостолом єдності, що життя своє віддав за єдність «Божих Церков». Він вже був, або за якийсь час прийде до нашої парафіяльної спільноти, щоб ми в Його присутності дякували за дар єдності та просили про дальші ласки для нашої Церкви та Народу, який у розпорощенні сущий хоче жити та зберігати усе це, що питоме українству та його тожності.

У цьому Ювілейному році, Перемишльсько-Варшавська Архиепархія отримає великий дар від Господа, яким будуть нові слуги Господнього Престолу. Вже за кілька днів, в суботу 12 травня в архикафедральному Соборі святого Івана Хрестителя у Перемишлі ієрейській свячення прийме двох наших дияконів, які успішно завершили навчання та духовну формуцію в Митрополічій Греко-Католицькій Духовній Семінарії

в Любліні. Це диякон Адріян Лихач – родом з Парафії Хотинець, і диякон Павло Шадий – родом з Парафії Команча. Згодом, 07 липня, також в кафедральному Соборі, в сан диякона буде поставлений піддиякон Григорій Пацан – родом з Парафії Успіння Пресвятої Богородиці у Варшаві, а в Неділю 08 липня в парафіяльній церкві в Любліні ієрейській свячення отримає диякон Петро Сивицький. Таким чином, наша Церква в цьому ювілейному році отримає трьох нових священників та одного диякона. Це справжній дар від Господа та плід Вашої невтомної молитви за покликання, як також постійної підтримки нашої Духовної Семінарії в Любліні, яка виховує служителів й робітників у Господньому Винограднику. Прошу всіх Вас про молитву в наміренні Адріяна, Павла, Петра і Григорія, щоб дар який отримають від Господа, берегли святим та непорочним через всі дні їхнього життя та служіння як Господні Слуги, на благо нашої Греко-Католицької Церкви і Українського Народу.

**Вісник - Бюлетень греко-католицької парафії Покрови Пресвятої Богородиці в Ольштині** ul. Lubelska 12, 10-405 Olsztyn. О.-парох Іван Галушка (моб. тел.: +48 609 939 021); о.-резидент Станіслав Тарапацький (моб. тел.: +48 606 613 004); склад та редактування: Андрій Фаранчук (моб. тел.: +48 502 328 396), Андрій Панасюк (е-мейл: panas@matman.uwm.edu.pl). Рахунок на утримання парафії 42 1240 1590 1111 0000 1452 9124; рахунок на будову 15 1240 5598 1111 0010 5702 9077